

**3M France**  
Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
Tél: 01 30 31 65 96  
e-mail: 3m-france-epi@mmm.com  
www.3m.com/fr/securite

**3M Italia S.p.A.**  
Via San Bovio 3  
Loc. San Felice  
20090 Segrate (MI)  
Tel: 02-70351,  
Numero verde: 800-012410  
www.3msicurezza.it

**3M (East) AG,**  
Grundstrasse 14  
6343 Rotkreuz  
Tel: 041-7994040

**3M Belgium N.V. / S.A.**  
Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
Tel: 02/722 53 10  
e-mail: 3msafety.be@mmm.com  
www.3msafety.be

**3M Deutschland GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
Tel: 02131/14 26 04  
e-mail: arbeitsschutz.de@mmm.com  
www.3m.com/de/arbeitsschutz

**3M (Schweiz) AG**  
Eggstrasse 93  
Postfach 8803 Rüslikon  
Tel: 01/724 92 21  
e-mail: arbeitsschutz@ch.mmm.com  
www.3m.com/ch/safety

**3M Österreich GmbH**  
Brunner Feldstraße 63  
2380 Perchtoldsdorf  
Tel: 01/86686-0  
e-mail: innovation.at@mmm.com  
www.3m.com/at/arbeitsschutz

**3M España, S.A.**  
Juan Ignacio Luca de Tena 19-25  
28027 Madrid  
Tel: 91 3216143  
www.3m.com/es/seguridad

**3M Portugal, Lda**  
Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
Tel: 21 313 45 00  
www.3m.com/pt/seguranca

**3M Nederland B.V.**  
Industrieweg 24,  
2382 NW Zoeterwoude  
Tel: 071-5450365  
e-mail: 3msafety.nl@mmm.com,  
www.3msafety.nl

**3M Česko, spol. s r. o.**  
Vyskočilova 1  
140 00 Praha 4  
Tel: 261 380 111  
Fax: 261 380 110

**3M România SRL**  
Bucharest Business Park,  
corp D, et. 3,  
Str. Menuetului nr. 12, sector 1,  
București  
Tel: (021) 202 8000  
Fax: (021) 317 3184

**3M Poland Sp. z o.o.**  
Aleja Katowicka 117  
Kajetany  
05-830 Nadarzyn  
Tel: (22) 739-60-00  
Fax: (22) 739-60-01

**3M Hungária Kft.**  
1138 Budapest  
Váci út 140.  
Tel.: (1) 270-7713  
Fax: (1) 320-0951;  
www.3m.hu

**3M Hellas Limited**  
Κηφισίας 20  
151 25 Μαρούσι  
Αιήνα-Μαρούσι  
Τηλ: 210/68 85 300,  
www.3m.com/gr/occsafety

**3M ישראל בע"מ**  
רח' מדינת היהודים 91  
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120  
09-9615050 - פקס: 09-  
טל: 9615000

# 3M 4520

Vêtement de protection / Catégorie III Type 5/6 (FR) (CH) (BE)

Indumento di protezione / Categoria III Tipo 5/6 (IT) (CH)

Schutzkleidung / Kategorie III Typ 5/6 (DE) (CH) (AT)

Prenda de Protección / Categoría III Tipo 5/6 (ES)

Vestuário de Protecção / Categoria III Tipo 5/6 (PT)

Beschermende kleding / Kategorie III Type 5/6 (NL) (BE)

Ochranný oděv / kategorie III Typ 5/6 (CZ)

Combinezon de protecție / Categoria III Clasa 5/6 (RO)

Kombinezon ochronny / Kategorie III Typ 5/6 (PL)

Védőruha / III kategória Típus 5/6 (HU)

Φόρμες Προστασίας / Category III Type 5/6 (GR)


חליפת מגן / קטגוריה III סוג 5/6 (IL)







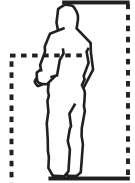
# 3M 4520

**1** → **3M 4520**



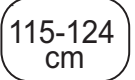
---

**2** → **CE 0120**  ← **3**

**4** →  **XXL**  ← **3**


**5** →    ← **8**

EN 13034:2005 Type 6    EN ISO 13982-1:2004 Type 5

**6** →    ← **8**

EN 1149-1:1995    EN 1073-2:2002 Class 1

---

**7** → 

Français ..... 4 - 5

Italiano ..... 6 - 7

Deutsch ..... 8 - 9

Español ..... 10 - 11

Português ..... 12 - 13

Nederlands ..... 14 - 15

Česky ..... 16 - 17

Română ..... 18 - 19

Polski ..... 20 - 21

Magyar ..... 22 - 23

Ελληνικά ..... 24 - 25

עברית ..... 26 - 27

## NOTICE D'INSTRUCTIONS



Merci de lire cette notice conjointement aux notices d'instructions relatives à tous les autres Equipements de Protection Individuelle portés en même temps que la combinaison.

### AVANT-PROPOS

Le non-respect de toutes les instructions et avertissements relatifs à l'utilisation de ce produit et/ou la non-utilisation de ce produit pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

En cas de doute sur l'utilisation de ce produit, il est recommandé de consulter un Responsable Hygiène et Sécurité ou d'appeler le service technique 3M.

### DESCRIPTION DU PRODUIT

La combinaison 3M 4520 est prévue pour des applications dans lesquelles le porteur est susceptible d'entrer en contact avec des quantités limitées de projections de liquides et les particules solides (poussières). Les utilisations recommandées sont la protection contre les poussières, les acides, les alcalins et/ou les projections de solvants et d'eau, conformément au type 5 et au type 6.

Le produit a reçu un traitement antistatique.

### HOMOLOGATION

Ce produit répond aux exigences essentielles de santé et de sécurité formulées dans les articles 10 et 11B de la directive 89/686/CEE de la Communauté Européenne. Il est marqué CE. Ce produit a été examiné au stade de sa conception par SGS, United Kingdom Ltd – Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni. (Organisme notifié numéro 0120.)

#### Ce produit répond aux exigences des normes suivantes:

- EN 340:2003 : exigences générales
- EN 13034:2005 Type 6 Protection limitée contre les produits chimiques liquides (combinaison complète, essai au brouillard)
- EN ISO 13982-1:2004 Type 5 Protection contre les particules solides transportées par l'air
- EN 1073-2:2002 Vêtements de protection contre la contamination radioactive
- EN 1149:1995 Propriétés électrostatiques - Résistivité de surface

### LIMITES D'UTILISATION

Utilisez la combinaison en stricte conformité à toutes les instructions.

Ne doit être utilisée que par du personnel formé et compétent.

Ne doit pas être utilisée dans des secteurs où il risque d'y avoir une

exposition à certaines substances dangereuses au-delà de la certification CE Type 5/6.

Ne jamais exposer la combinaison 3M 4520 aux flammes et aux fluides combustibles.

Ne pas utiliser en contact avec des huiles lourdes

Ne pas endommager ou modifier ce vêtement

Remplacer ce vêtement si il est endommagé, lourdement contaminé ou selon les pratiques locales de travail

Le produit ne contient pas de composant à base de latex naturel

Même si le vêtement est constitué d'un matériau respirant (polypropylène) le port prolongé du vêtement de protection peut provoquer du stress thermique

3M ne saurait être tenu responsable de toute utilisation incorrecte des vêtements

Les réglementations locales peuvent imposer certaines limites spécifiques quant à l'utilisation de combinaisons selon leur type. L'utilisation de tout vêtement doit se faire en accord avec les normes d'hygiène et de sécurité applicables et/ou les exigences nationales.

### MARQUAGE (étiquette Intérieure)

Chaque combinaison est identifiée à l'aide d'une étiquette intérieure indiquant:

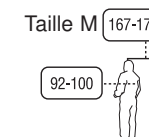
- 1) Le fournisseur / L'identification du modèle: 3M 4520
- 2) Le marquage CE\*
- 3) Le porteur doit lire la notice d'instructions
- 4) vêtement de protection à usage limité contre les produits chimiques
- 5) Type 5/6\*
- 6) Contamination radioactive\*

7) Symboles internationaux de l'entretien:

- Ne pas laver
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas sécher en tambour
- Ne pas chlorer
- Ne pas repasser
- Inflammable

8) Tailles:

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* voir Homologation.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Choisir une taille de combinaison appropriée qui permet une bonne liberté de mouvement pour la tâche à effectuer.

Vérifier que le vêtement ne présente pas de défaut, par exemple des déchirures, et que la date d'utilisation n'est pas dépassée.

Pour une protection améliorée dans certaines applications il est conseillé de sceller les poignets, les chevilles et la capuche avec du ruban adhésif.

Les vêtements souillés doivent être retirés et manipulés avec attention. Ils doivent être jetés en accord avec la législation locale.

### STOCKAGE ET TRANSPORT

Le vêtement doit être stocké dans son emballage d'origine, dans un endroit sec, propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur. Il ne doit pas être en contact avec des vapeurs de solvants ou d'essence.

Ne pas stocker en dehors de l'intervalle de température -20 à 25°C et à une humidité supérieure à 80%.

Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-dessus, la fin de durée de vie du produit est inscrite sur l'emballage.

L'emballage original utilisé pour emballer le produit convient pour son transport dans toute l'Union Européenne.

### PERFORMANCE

Merci de prendre note que les essais de performances sont effectués dans des conditions de laboratoire et peuvent ne pas complètement refléter les conditions réelles d'utilisation.

D'autres facteurs peuvent avoir une influence sur les performances, comme des conditions excessives de chaleur ou un environnement avec de forts risques mécaniques (abrasion, coupure, déchirure)

Les normes EN 13034:2005, EN ISO 13982-1:2004 (qui fait référence à l'EN 14325:2003) et l'EN 1073-2:2002 définissent les classes de performance:

Données de Pénétration	Méthode d'essai	Indice de Pénétration	Indice de Répulsion
30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	EN 368:1998	0.0% Classe 3/3	97.7% Classe 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Classe 3/3	97.7% Classe 3/3

Données physiques	Méthode d'essai	Résultats
Abrasion	EN 530 : 1994 méthode 2	Classe 1/6
Déchirement trapézoïdal	ISO 9073-4 : 1997	Classe 2/6
Résistance des coutures	EN ISO 13935-2:1999	Classe 3/6
Fissuration par flexion	ISO 7854 : 1997 méthode B	Classe 5/6
Perforation	EN 863 : 1995	Classe 1/6
Résistance à l'Inflammation	EN 13274-4 : 2001	Conforme
Eclatement	ISO 13938-1 : 1999	Classe 1/6
Traction	ISO 13934-1 : 1999	Classe 1/6
Particules radioactives	EN 1073-2 : 2002	Classe 1/3

Contactez 3M pour toute autre information.

## ISTRUZIONI PER L'USO:



Leggere queste istruzioni prima dell'indossamento, verificando la compatibilità dell'indumento con gli altri dispositivi eventualmente utilizzati in contemporanea.

## ATTENZIONE

Non seguire correttamente le istruzioni per l'uso o non indossare l'indumento per tutto il periodo di esposizione al contaminante, ne annulla l'effetto protettivo. Se avete incertezze o domande riguardo l'uso dell'indumento, contattare il responsabile della sicurezza o il produttore (3M).

## DESCRIZIONE PRODOTTO

L'indumento 3M 4520 è stato progettato per essere utilizzato nei casi in cui vi sia la probabilità che l'utente entri in contatto con una quantità limitata di spruzzi e polveri pericolose (particelle solide). Si consiglia di utilizzare gli indumenti per i seguenti impieghi: protezione da polveri, schizzi di acidi, sostanze alcaline, solventi ed acqua, in accordo con quanto indicato nella certificazione di "Tipo 5/6". L'indumento risponde ai requisiti base di antistaticità.

## APPROVAZIONI

Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza dell'art. 10 e 11B della Direttiva della Comunità Europea 89/686 e riporta pertanto in marchio CE. Il prodotto è stato esaminato durante la fase di progettazione da SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito. N. organismo notificato 0120;

### Standards:

- EN 340:2003 Requisiti generali.
- EN 13034:2005 Tipo 6 Protezione da sostanze chimiche liquide (resistenza agli schizzi)
- EN ISO 13982-1:2004 Tipo 5 Protezione da particelle pericolose (polveri).
- EN 1073-2:2002 Protezione da particelle con contaminazione radioattiva
- EN 1149-1995: Elettrostaticità – Resistività superficiale

## LIMITI DI UTILIZZO

Utilizzare l'indumento in accordo alle istruzioni.

Il personale deve essere formato e competente.

Non utilizzare in aree in cui sussiste il rischio di esposizione a sostanze chimiche pericolose non incluse nei test di certificazione CE (Tipo 5/6).

Non esporre l'indumento 3M 4520 a fiamme o a situazioni di possibile incendio

Non utilizzare a contatto con oli pesanti

Non modificare o alterare il prodotto

Sostituire l'indumento se danneggiato o fortemente contaminato, in accordo con le direttive aziendali.

Questo prodotto non contiene gomma naturale.

L'indumento 3M 4520 è fabbricato con materiale traspirante (polipropilene), indossamenti prolungati possono causare stress e surriscaldamento.

3M non risponde di eventuali utilizzi non corretti.

Regolamentazioni Nazionali impongono limitazioni specifiche all'uso dell'indumento in funzione del Tipo. Utilizzare il dispositivo in accordo alle norme di sicurezza ed alle legislazioni vigenti nel paese.

## MARCATURA

L'etichetta apposta sul prodotto riporta le seguenti informazioni:

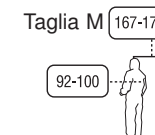
- 1) Produttore / Modello "3M 4520"
- 2) Marcatura CE \*
- 3) Pittogramma "istruzioni per l'uso"
- 4) Indumento per protezione chimica a vita limitata
- 5) Tipo 5/6\*
- 6) Contaminazione radioattiva\*

7) Simboli internazionali di manutenzione:

- Non lavare       Non lavare a secco       Non asciugare in tunnel  
 Non lavare con candeggina       Non stirare       Infiammabile

8) Taglia:

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* Vedi approvazioni.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Selezionare la taglia appropriata per assicurare i movimenti e ridurre i rischi.

Verificare eventuali difettosità dell'indumento (strappi) e la data di scadenza del prodotto.

Valutare l'utilizzo di protezioni aggiuntive, nastrature polsi o caviglie.

Gli indumenti contaminati vanno rimossi secondo procedura aziendale e stoccati in accordo alle leggi vigenti.

## STOCCAGGIO E TRASPORTO

Conservare in luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta e da vapori di solventi.

Non oltrepassare il range di temperatura: -20 +20 °C e di umidità sopra 80%.

Lo smaltimento di questi indumenti è limitato esclusivamente da un'eventuale contaminazione alla quale possano essere stati esposti durante l'utilizzo.

## CARATTERISTICHE

I test sono effettuati in condizioni di laboratorio che possono non riflettere le reali condizioni di lavoro. Altri fattori possono influenzare le limitazioni del prodotto, quali l'impiego in condizioni di calore eccessivo o in ambienti con elevato rischio meccanico (abrasione, tagli, strappi).

Gli standard EN 13034:2005 e EN ISO 13982-1:2004 (con riferimento alla EN 14325:2003), e EN 1073-2:2002 definiscono la classe di performance:

Penetrazione	Metodo di prova	Indice di penetrazione	Indice di repellenza
30% (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	EN 368:1998	0.0% Classe 3/3	97.9% Classe 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Classe 3/3	97.9% Classe 3/3

Dati fisici	Metodo di prova	Risultati
Abrasione	EN 530:1994 Metodo 2	Classe 1/6
Strappo trapezoidale	ISO 9073-4:1997	Classe 2/6
Resistenza cuciture	EN ISO 13935-2:1999	Classe 3/6
Rottura per flessione	ISO 7854:1997 Metodo B	Classe 5/6
Punzonamento	EN 863:1995	Classe 1/6
Ignizione	EN 13274-4:2001	Pass
Resistenza scoppio	ISO 13938-1:1999	Classe 1/6
Resistenza tensione	ISO 13934-1:1999	Classe 1/6
Particelle radiazione nucleare	EN 1073-2:2002	Classe 1/3

Contattare 3M per informazioni aggiuntive.

## GEBRAUCHSHINWEISE



Bitte lesen Sie diese Hinweise in Verbindung mit den entsprechenden Gebrauchsanleitungen aller weiteren Persönlichen Schutzausrüstungen, die Sie in Kombination mit diesem Schutzanzug tragen.

## VORWORT

Fehler bei Befolgung aller Gebrauchshinweise zu diesem Produkt und oder Fehler bei Benutzung des Produktes kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder dauerhafter Invaliderität führen.

Bei Fragen zur Anwendung dieses Produktes, wenden Sie sich an die Fachkraft für Arbeitssicherheit oder setzen Sie sich mit 3M in Verbindung.

## PRODUKT BESCHREIBUNG

Der 3M™ Schutzanzug 4520 ist entwickelt worden für Anwendungen, bei denen der Träger in möglichen Kontakt mit begrenzten Mengen an gesundheitsgefährdenden Flüssigkeitsspritzern oder trockenen Partikeln (Staub) kommen kann. Empfohlene Einsatzbereiche sind Schutz vor Staub, Säuren, Basen und/oder Lösungsmittelspritzer und Wasser, gemäß Schutz Typ 5 & 6.

Das Produkt ist Anti-Statisch behandelt.

## ZULASSUNGEN

Dieser Schutzanzug erfüllt die Sicherheitsanforderungen gemäß Artikel 10 und 11B der EG-Richtlinie 89/686/EEC und trägt somit ein CE-Zeichen. Die Produkte wurden in der Konstruktionsphase von folgendem Prüfinstitut getestet SGS United Kingdom Ltd., Weston-Super-Mare, BS22 6WA, England (registriertes Prüfinstitut Nr. 0120).

**Der Schutzanzug erfüllt die Anforderungen folgender Normen:**

- EN 340:2003 Allgemeine Anforderungen
- EN 13034:2005 Typ 6 Begrenzter Schutz gegen flüssige Chemikalien (gesamter Anzug, begrenzt sprühdicht).
- EN ISO 13982-1:2004 Typ 5 Schutz gegen lufttragende feste Partikel
- EN 1073-2:2002 Schutzkleidung gegen radioaktive Kontamination
- EN 1149-1995: Schutzkleidung – Elektrostatistische Eigenschaften Oberflächenwiderstand (Prüfverfahren und Anforderungen)

## GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Benutzung ausschließlich gemäß der Gebrauchshinweise.

Benutzung nur durch geschultes Personal.

Nicht anwenden in Bereichen in denen ein Risiko besteht in Kontakt mit Substanzen zu kommen, die in der Gefährdung über die CE Typ 5/6 Zertifizierung hinausgehen.

Der 3M 4520 darf niemals in Kontakt mit Flammen oder leicht entzündlichen Chemikalien kommen.

Nicht in Verbindung mit Schwerölen anwenden.

Niemals Veränderungen am Produkt vornehmen.

Der Schutzanzug muss bei Defekt, starker Kontamination oder gemäß nationalen Vorschriften ausgetauscht werden.

Dieses Produkt enthält keine Bestandteile aus Naturkautschuk.

Obwohl der 3M 4520 aus einem atmungsaktivem Material (Polypropylen) hergestellt ist, kann das Tragen über einen längeren Zeitraum zum Hitzestau führen.

3M haftet nicht für den falschen Gebrauch dieser Schutzkleidung.

Nationale Gesetzgebungen können den Gebrauch für gewisse Einschränkungen bei dem Gebrauch der Schutzkleidung, abhängig vom Schutztyp, vorschreiben. Der Gebrauch jeglicher Schutzkleidung muss gemäß der gültigen Sicherheits- und Gesundheitsstandards und/oder nationaler Anforderungen erfolgen.

## PRODUKT KENNZEICHNUNG

Das Produkt ist innen mit einer Kennzeichnung versehen und beschreibt:

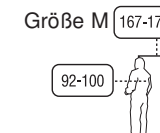
- 1) Lieferant / Modell-Bezeichnung: 3M 4520
- 2) CE Zeichen\*
- 3) Die Gebrauchsanweisung ist zu beachten
- 4) Chemikalienschutzkleidung (Einweg)
- 5) Typ 5/6\*
- 6) Radioaktive Kontamination\*

7) Internationale Pflegesymbole:

- Nicht waschen
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht trocknen
- Nicht bleichen
- Nicht bügeln
- Entflammbar

8) Größe:

	H	L
<b>M</b>	167 – 176 cm	92 – 100 cm
<b>L</b>	174 – 181 cm	100 – 108 cm
<b>XL</b>	179 – 187 cm	108 – 115 cm
<b>XXL</b>	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* siehe Zulassung.

## GEBRAUCHSHINWEIS

Wählen die die passende Bekleidungsgröße um eine ausreichende Bewegungsfreiheit zu gewährleisten.

Prüfen sie ob Defekte, z.B. Risse vorhanden sind und das Haltbarkeitsdatum nicht abgelaufen ist.

Für zusätzlichen Schutz bei gewissen Anwendungen, muss das Abkleben der Bündchen, Hosenbeine und Kapuze berücksichtigt werden.

Kontaminierte Bekleidung muss mit Vorsicht behandelt werden und gemäß nationaler Vorschriften entsorgt werden.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt muss in der Verpackung gelagert werden, bei trocknen und sauberen Lagerverhältnissen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, Hitzequelle, Benzin und Lösungsmitteldämpfen.

Nicht außerhalb von einem Temperaturbereich von -20 bis +25°C oder Luftfeuchtigkeit über 80% lagern.

Bei Lagerung gemäß Angaben, entspricht das Haltbarkeitsdatum den Verpackungsangaben.

Die Originalverpackung ist zugelassen für den Transport innerhalb der europäischen Union.

## LEISTUNGSDATEN

Berücksichtigen Sie, dass die Prüfungen unter Laborbedingungen durchgeführt wurden und deshalb nicht zwingend die Realität widerspiegeln. Weiter Faktoren können die Leistungsdaten beeinflussen, wie z.B. großer Hitzeeinfluss oder Umgebungen mit hohem mechanischem Risiko (Abrieb, Schnitt, Risse).

Die Normen EN 13034:2005 und EN ISO 13982-1:2004 (welche sich bezieht auf EN 14325:2003), und EN 1073-2:2002 legen Leistungsklassen fest:

Penetrationsdaten	Prüfverfahren	Penetrationsindex	Abweisungsindex
30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	EN 368:1998	0.0% Klasse 3/3	97.7% Klasse 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Klasse 3/3	97.7% Klasse 3/3

Physikalische Daten	Prüfverfahren	Ergebnis
Abrieb	EN 530:1994 Methode 2	Klasse 1/6
Reißfestigkeit (trap.)	ISO 9073-4:1997	Klasse 2/6
Nahtfestigkeit	EN ISO 13935-2:1999	Klasse 3/6
Biegerissfestigkeit	ISO 7854:1997 Methode B	Klasse 5/6
Durchstichfestigkeit	EN 863:1995	Klasse 1/6
Entflammbarkeit	EN 13274-4:2001	bestanden
Berstfestigkeit	ISO 13938-1:1999	Klasse 1/6
Reißfestigkeit	ISO 13934-1:1999	Klasse 1/6
Radioaktive Partikel	EN 1073-2:2002	Klasse 1/3

Kontaktieren Sie 3M für weitere Informationen.



## INSTRUCCIONES DE USUARIO

(ES)

Por favor, lea las siguientes instrucciones de uso junto con las instrucciones de otros equipos de protección individual que se use en combinación con esta prenda de protección.

## INTRODUCCIÓN

No seguir las instrucciones de uso que vienen a continuación, la incorrecta o la no utilización del producto durante todo el tiempo que dure la exposición puede resultar en enfermedad grave o discapacidad permanente debido a la exposición a sustancias peligrosas.

Si tienen alguna duda sobre el uso de este producto, por favor contacte con su Técnico de Prevención o con 3M.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La prenda de protección de uso limitado 3M 4520 está diseñada para usos donde es probable que el usuario entre en contacto con partículas sólidas o un nivel bajo de salpicaduras de líquidos peligrosos.

Los usos recomendados son protección frente a polvo y salpicaduras de ácidos, bases y/o disolventes y agua, de acuerdo con su clasificación como Tipo 5 y 6.

Este producto ha sido sometido a un tratamiento antiestático.

## APROBACIONES

Este producto cumple con los requisitos básicos de seguridad descritos en el artículo 10 y 11B de la Directiva Europea 89/686/CEE (en España RD 1407/1992), y por lo tanto lleva marcado CE. Este equipo ha sido examinado en su etapa de diseño por SGS, United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Organismo notificado 0120).

**El producto cumple con las siguientes Normas Europeas:**

- EN340:2003 Requisitos generales
- EN 13034:2005 Ropa de protección contra productos químicos líquidos. Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección limitada frente a productos químicos líquidos (salpicaduras) (Tipo 6).
- EN ISO 13982-1:2004 Ropa de protección para uso contra partículas sólidas (polvo) (Tipo 5).
- EN 1073-2:2002 Ropas de protección frente a partículas radioactivas.
- EN 1149-1995: Prendas de protección. Propiedades electrostáticas.

## LIMITACIONES DE USO

Utilizar de acuerdo con las instrucciones de uso.

Este equipo sólo puede ser utilizado por personal adecuadamente formado.

No debe utilizarse en zonas en las que el riesgo de exposición a ciertas sustancias exceda la certificación CE del tipo 5/6.

No exponga esta prenda de protección a las llamas o combustibles bajo ninguna circunstancia.

Esta prenda de protección no debe entrar en contacto con aceites pesados.

No altere o modifique este producto.

Reemplace este equipo si está dañado, contaminado o de acuerdo con sus instrucciones de trabajo.

Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

La referencia 3M 4520 está fabricada en tejido transpirable (polipropileno). En cualquier caso debe tenerse en cuenta la incomodidad al trabajar en ambientes calurosos y en particular, las consecuencias sobre el confort del usuario.

3M no es responsable del uso incorrecto de estas prendas.

El uso de estas prendas debe estar de acuerdo con la legislación nacional/local de seguridad y salud aplicable.

## MARCADO DEL EQUIPO

El producto lleva una etiqueta interna que muestra:

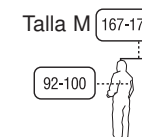
- 1) Proveedor/Identificación del modelo: 3M 4520
- 2) Marcado CE (\*)
- 3) El usuario debe leer las instrucciones de uso
- 4) Prenda de protección química de uso limitado
- 5) Tipo 5/6 (\*)
- 6) Partículas radioactiva (\*)

7) Símbolos de mantenimiento internacionales:

- No lavar                       No limpiar en seco                       No usar secadora  
 No realizar tratamientos con cloro                       No planchar                       Inflamable

8) Tallas:

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



(\*) Ver aprobaciones.

## INSTRUCCIONES DE USO

Seleccione la talla adecuada de forma que la prenda de protección permita al usuario moverse libremente durante el desarrollo de su tarea.

Antes y durante su uso asegúrese que la prenda no presenta defectos como desgarros, etc y que no se ha sobrepasado el periodo de utilización del equipo.

Para protección adicional en ciertas aplicaciones, puede utilizarse cinta para los puños, tobillos y capucha.

Las prendas contaminadas deben manejarse con cuidado y desecharse de acuerdo a la legislación nacional vigente.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Cuando no esté siendo utilizada, la prenda de protección debe almacenarse en un lugar limpio y seco, protegidas de la exposición directa a la radiación solar, fuentes de alta temperatura, combustibles y vapores de disolventes.

No almacene las prendas fuera del intervalo de temperaturas comprendido entre -20 a +25°C ó a una humedad por encima del 80%.

Cuando se almacena según las condiciones descritas, el periodo de vida de producto viene marcado en el embalaje.

El embalaje original es adecuado para el transporte del producto dentro de la Unión Europea.

## CARACTERÍSTICAS DE COMPORTAMIENTO

Las pruebas a las que se ha sometido la referencia 3M 4520 están realizadas en condiciones de laboratorio y pueden no reflejar la situación normal de uso. Otros factores pueden influir en su actuación, tales como por ejemplo, ambientes muy calurosos o ambientes con riesgo elevado de impactos mecánicos (abrasión, cortes, desgarros, etc)

Las Normas Europeas EN 13034:2005 y EN ISO 13982-1:2004 (que remite a la EN 14325:2003), y EN 1073-2:2002 el comportamiento de la prenda, así como la clase.

Datos de penetración	Método	Índice de penetración	Índice de repelencia
30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	EN 368:1998	0.0% Clase 3/3	97.7% Clase 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Clase 3/3	97.7% Clase 3/3

Parámetros físicos	Método	Resultado
Resistencia a la abrasión	EN 530:1994 Método 2	Clase 1/6
Resistencia al rasgado trapezoidal	ISO 9073-4:1997	Clase 2/6
Resistencia de las costuras	EN ISO 13935-2:1999	Clase 3/6
Resistencia a la rotura por flexión	ISO 7854:1997 Método B	Clase 5/6
Resistencia a la punción	EN 863:1995	Clase 1/6
Resistencia a la ignición	EN 13274-4:2001	Pasa
Resistencia al estallido	ISO 13938-1:1999	Clase 1/6
Resistencia a la tensión.	ISO 13934-1:1999	Clase 1/6
Partículas radioactivas	EN 1073-2:2002	Clase 1/3

Para más información por favor contacte con 3M.

## INSTRUÇÕES DE USO

(PT)

Por favor leia estas instruções de uso em conjunto com as instruções de uso de todos os outros equipamentos de protecção usados em conjunto com este fato de protecção.

## AVISO

O não seguimento de todas as instruções de uso deste produto e/ou a não utilização deste produto durante todo o tempo de exposição pode afectar adversamente a saúde do utilizador e pode causar doenças graves e incapacidade permanente.

Em caso de dúvida sobre a utilização deste produto, contacte o seu Técnico de Higiene e Segurança no Trabalho ou a 3M.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O 3M 4520 foi concebido para ser usados em situações onde o seu utilizador esteja em contacto limitado com salpicos perigosos e partículas secas (poeiras)

Sugerido para protecção contra poeiras, ácidos, alcalinos e salpicos de solventes e água, de acordo com os Tipos 5 & 6.

O produto foi tratado para ser anti-estático.

## APROVAÇÕES

Este produto demonstrou cumprir os Requisitos Básicos de Segurança de acordo com o Artigo 10 e 11B da Directiva Europeia 89/686/EEC e por isso tem a marca CE. Este produto foi examinado na sua fase de concepção pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Notified Body 0120).

**Cumpra os requisitos das seguintes normas:**

- EN 340:2003 Requisitos gerais.
- EN 13034:2005 Tipo 6 Capacidade de protecção limitada contra químicos líquidos (o fato todo, spray reduzido)
- EN ISO 13982-1:2004 Tipo 5 Capacidade protectora contra partículas sólidas aerotransportadas.
- EN 1073-2:2002 Vestuário protector contra contaminação radiactiva.
- EN 1149-1995: Propriedades electroestáticas – Superfície com resistência específica

## LIMITAÇÕES DE USO

A utilizar apenas por pessoal treinado

Não utilizar onde exista risco de exposição a substância perigosas para além da certificação CE Tipo 5/6.

Nunca exponha o 3M 4520 a chamas ou a situações combustíveis.

Não usar em contacto com óleos pesados.

Nunca altere ou modifique este produto.

Troque este fato de protecção se este se encontrar danificado, extremamente contaminado ou de acordo com as práticas de trabalho locais.

Este produto não contém quaisquer componentes feitos de latex.

Embora o 3M 4520 seja feito de tecidos respiráveis (polipropileno), o uso prolongado de fatos de protecção pode provocar stress de calor.

A 3M não pode ser responsável pelo uso incorrecto destes fatos de protecção.

Regulamentos Nacionais podem impor limitações específicas de uso destes fatos de protecção, dependendo do tipo. A utilização de cada fato de protecção deverá ser de acordo com normas de saúde & segurança e/ou requisitos nacionais.

## MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

O produto contém uma etiqueta de indicação interna:

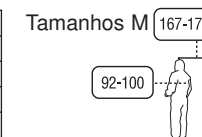
- 1) Fornecedor / Informação do Modelo: 3M 4520
- 2) Marcação CE \*
- 3) O utilizador deverá ler as instruções de uso
- 4) Vestuário protector de duração limitada para uso de químicos
- 5) Tipo 5/6\*
- 6) Contaminação Radioactiva\*

## 7) Símbolos Internacionais de Manutenção

- Não lavar
- Não limpar a seco
- Não secar à máquina
- Não usar cloro
- Não passar a ferro
- Inflamável

## 8) Tamanhos:

	H	L
<b>M</b>	167 – 176 cm	92 – 100 cm
<b>L</b>	174 – 181 cm	100 – 108 cm
<b>XL</b>	179 – 187 cm	108 – 115 cm
<b>XXL</b>	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* ver Aprovações.

## INSTRUÇÕES PARA USO

Selecione o tamanho apropriado que permita a movimentação necessária ao desempenho da função a que se destina.

Verifique se o produto tem algum defeito, ex. rasgos e que data de utilização não tenha sido excedida.

Para protecção adicional em algumas aplicações, costuras seladas, tornozelos elásticos e capuz devem ser considerados.

Fatos de protecção contaminados devem ser manuseados com cuidado e removidos e descartados de acordo com a Legislação Nacional.

## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Este produto deve ser armazenado na sua embalagem original em local seco e limpo, longe de exposição a luz solar directa, fontes de altas temperatura, óleos e vapores solventes.

Não guardar em temperaturas fora dos limites -20° a + 25° ou com humidade superior a 80%.

Quando armazenado de acordo com as instruções, a sua vida útil é que está na embalagem.

A embalagem original é apropriada para transporte dentro da União Europeia. European Union.

## DESEMPENHO

Tome em atenção que os testes são realizados em condições laboratoriais e por conseguinte pode não reflectir a realidade de uso. Outros factores podem influenciar o seu desempenho, tais como calor excessivo ou ambientes com elevado risco mecânico (abrasões, cortes, rasgos).

As normas EN 13034:2005 e EN ISO 13982-1:2004 (que remetem para a EN 14325:2003), e EN 1073-2:2002 definem as classes de desempenho:

Dados de Penetração	Método de Teste	Índice de Penetração	Índice de Repelência
30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	EN 368:1998	0.0% Classe 3/3	97.7% Classe 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Classe 3/3	97.7% Classe 3/3

Physical data	Test Method	Result
Abrasão	EN 530:1994 Método 2	Classe 1/6
Rasgo Trapezooidal	ISO 9073-4:1997	Classe 2/6
Resistência das costuras	EN ISO 13935-2:1999	Classe 3/6
Quebra por estiramento	ISO 7854:1997 Método B	Classe 5/6
Furos	EN 863:1995	Classe 1/6
Resistência à Ignição	EN 13274-4:2001	Passou
Resistência ao rompimento	ISO 13938-1:1999	Classe 1/6
Resistência a tensão	ISO 13934-1:1999	Classe 1/6
Partículas Nucleares	EN 1073-2:2002	Classe 1/3

Contacte a 3M para informação adicional.

## GEBRUIKSAANWIJZING



Lees deze instructies in combinatie met de betreffende instructies van alle andere persoonlijke beschermingsmaterialen, die worden gedragen in combinatie met deze overall.

## VOORWOORD

Het niet volgen van de gebruiksinstructies en/of het niet dragen van dit produkt tijdens de periode van blootstelling kan uw gezondheid nadelig beïnvloeden en leiden tot ziekte of permanente handicaps.

Neem in geval van twijfel contact op met 3M Technical Affairs.

## PRODUKTOMSCHRIJVING

De 3M 4520 is bedoeld voor toepassingen waarbij de drager waarschijnlijk in contact zal komen met een beperkte hoeveelheid gevaarlijke spat- en/of droge deeltjes (stof). Wij raden u aan de 3M 4520 te gebruiken als bescherming tegen stof, zuren, alkaliën en/of opspattend oplosmiddel en water. Dit is in overeenstemming met CE-categorie III, Type 5 & 6.

Produkt is anti-statisch (beide zijden) voor verbeterde bescherming tijdens kritieke omstandigheden.

## GOEDKEURINGEN

Dit produkt voldoet aantoonbaar aan de basiseisen op het gebied van veiligheid krachtens art. 10 en 11B van de Europese richtlijn 89/686/EEC en is dus CE gemarkeerd.

Het produkt is in de ontwerpfase onderzocht door: SGS, United Kingdom Ltd., Weston Super-Mare, BBS22 6WA, United Kingdom (Genotificeerd nummer 0120)

### 3M 4520 voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:

- EN 340:2003 Algemene eisen
- EN 13034:2005 Type 6 Beperkte bescherming tegen vloeibare chemicaliën (spatdicht)
- EN ISO 13982-1:2004 Type 5 Beperkte bescherming tegen gevaarlijke droge deeltjes (stofdicht)
- EN 1073-2:2002 Beschermende kleding tegen radioactieve besmetting door deeltjes.
- EN 1149-1995 Beschermende kleding met elektrostatische eigenschappen

## GEBRUIKSBEPERKINGEN

Strikt te gebruiken volgens de instructies in de brochure of op de produktverpakking.

Alleen voor gebruik door getraind en bekwaam personeel.

Niet gebruiken tijdens blootstelling aan gevaarlijke substanties buiten CE Type 5/6 certificatie.

3M 4520 mag niet in direct contact komen met vonken, vlammen of brandstoffen.

Niet gebruiken in contact met zware olie.

Breng geen wijzigingen of modificaties aan in deze kleding.

Vervang de kleding als deze is beschadigd, zwaar verontreinigd of als dat nodig is volgens de lokale werkmethoden.

Dit produkt bevat geen bestanddelen van natuurlijk rubberlatex.

De 3M 4520 is gemaakt van ademend weefsel. Desalniettemin is het belangrijk om rekening te houden met de gebruiksbeperkingen in hete omgevingen en met name de gevolgen voor het draagcomfort.

3M kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van onjuist gebruik van deze kleding.

Nationale regelgeving kan mogelijk specifieke beperkingen opleggen voor het gebruik van de kleding, afhankelijk van het type. 3M kleding dient te worden gebruikt in overeenstemming met de van toepassing zijnde normen op het gebied van veiligheid en hygiëne en/of nationale eisen.

## PRODUKTMARKERING

Elk produkt is gemerkt met een label aan de binnenzijde

1) Leverancier / Naam model : 3M 4520

2) CE-merk

3) Gebruiker dient de instructies vóór gebruik door te lezen

4) Beschermende kleding tegen chemicaliën met beperkte levensduur

5) Type 5/6\*

6) Radioactieve besmetting door deeltjes

7) Internationale onderhoudssymbolen :

Niet wassen

Niet chemisch reinigen

Niet wasdrogen

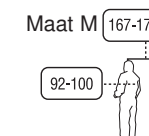
Niet chloreren

Niet strijken

Ontvlambaar

8) Maten:

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* Zie goedkeuringen.

## GEBRUIKSINSTRUCTIES

Kies kleding met de juiste maat, zodat u zich tijdens de werkzaamheden voldoende kunt bewegen

Controleer het produkt vóór gebruik op beschadigen, scheuren en houdbaarheidsdatum

Voor aanvullende bescherming bij bepaalde toepassingen kunt u overwegen om de manchetten, enkels en capuchon af te plakken.

Vervuilde overalls moeten worden behandeld als speciaal afval en moeten worden verwijderd volgens de nationale wet- en regelgeving.

## OPSLAG EN TRANSPORT

Dit produkt moet worden opgeslagen op een koele, droge en schone plaats, buiten bereik van zonlicht, bronnen van hitte, benzine en dampen van oplosmiddelen.

Niet opslaan bij temperaturen buiten de range (-20 tot + 25° C) of bij een vochtigheid boven de 80%

Bij een juiste opslag staat de houdbaarheidsdatum op de verpakking

Bij vervoer van dit produkt dient u gebruik te maken van de originele verpakking. Deze is geschikt voor vervoer door de Europese Unie.

## PRESTATIES

Merk op dat de 3M 4520 is getest in laboratoriumomstandigheden en dat deze tests mogelijk niet realistisch zijn. Deze produktbeperkingen kunnen worden beïnvloed door andere factoren, zoals gebruik in buitensporige warmte of in omgevingen met grote mechanische risico's (schuring, insnijdingen en scheuren). Alleen de gebruiker kan beoordelen of de bescherming geschikt is voor gebruik.

De normeringen EN 13034:2005, EN ISO 13982-1:2004 (NB EN 14325:2003) en EN 1073-2:2002

Penetratiegegevens	Testmethode	Penetratie-Index	Afstotingsindex
30% (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	EN 368:1998	0.0% Klasse 3/3	97.7% Klasse 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Klasse 3/3	97.7% Klasse 3/3

Fysieke gegevens	Testmethode	Resultaten
Schuurweerstand	EN 530 :1994 Methode 2	Klasse 1/6
Doorscheurweerstand	ISO 9073-4:1997	Klasse 2/6
Naadsterkte	EN ISO 13935-2:1999	Klasse 3/6
Buigweerstand	ISO 7854:1997 Methode B	Klasse 5/6
Ponsweerstand	EN 863:1995	Klasse 1/6
Weerstand tegen ontbranding	EN 13274-4:2001	Voldoende
Knikweerstand	ISO 13938-1:1999	Klasse 1/6
Treksterkte	ISO 13934-1:1999	Klasse 1/6
Radioactieve deeltjes	EN 1073-2:2002	Klasse 1/3

geven de volgende prestatieclassen aan :

Neem voor meer informatie contact op met 3M Technical Affairs.



## INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

CZ

Přečtěte si prosím tyto instrukce společně s příslušnými instrukcemi pro uživatele ke všem ostatním ochranným prostředkům používaným v kombinaci s tímto oděvem.

### PŘEDMLUVA

Zanedbání těchto instrukcí ohledně použití tohoto výrobku a/nebo neuposlechnutí nosit tento výrobek po celou dobu při výkonu práce může nepříznivě ovlivnit zdraví člověka a může vést i k těžkému onemocnění či trvalé invaliditě.

V případě jakýchkoliv pochybností týkající se použití tohoto výrobku kontaktujte svého bezpečnostního technika nebo 3M.

### POPIS VÝROBKU

Ochranný oděv 3M 4520 byl navržen pro využití v případech, kdy člověk přijde do prostředí s nebezpečím postříkání nebezpečnou látkou a suchými částicemi (prach). Chrání před prachem, kyselinami, žíravinami a/nebo postříkáním a vodě v souladu s Typem 5 & 6.

Výrobek je antistaticky upravený.

### SCHVÁLENÍ

Tento výrobek splňuje základní bezpečnostní podmínky vyplývající z článku 10 a 11B Evropské směrnice 89/686/EEC a je označen známkou CE. Výrobek byl prověřen SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Autorizovaná osoba 0120).

**Výrobek splňuje následující kritéria:**

- EN 340:2003 Obecné požadavky.
- EN 13034:2005 Typ 6 Omezená ochrana proti tekutým chemikáliím.
- EN ISO 13982-1:2004 Typ 5 Chrání proti pevným částicím roznášeným vzduchem.
- EN 1073-2:2002 Ochranný oděv proti znečištění radioaktivními částicemi.
- EN 1149-1995: Ochrana proti elektrostatickému náboji.

### OMEZENÍ

Používejte jen v souladu s instrukcemi

Tento výrobek smí používat jen školený personál.

Nevystavujte kontaktu s nebezpečnými látkami jdoucí mimo Typ 5/6 certifikace CE.

Nevystavujte 3M 4520 ohni.

Nepoužívejte v kontaktu s těžkými oleji.

Nijak tento výrobek nepozměňujte.

Pokud se oděv poničí či silně znečistí, vyměňte jej.

Tento výrobek neobsahuje přírodní kaučuk.

Přestože je 3M 4520 vyroben z produšné tkaniny (polypropylenu), dlouhodobé nošení může způsobit únavu teplem.

3M není zodpovědná za újmy způsobené nesprávným použitím těchto oděvů.

Právní předpisy dané země mohou omezit využití oděvů v závislosti na typu oděvu. Využití jakéhokoliv typu oděvu musí být v souladu s bezpečnostními & zdravotními normami a/nebo s předpisy té dané země.

### ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Výrobek je opatřen cedulkou, která obsahuje následující údaje:

1) Dodavatel / Druh výrobku: 3M Koyote 3M 4520

2) Značka CE\*

3) Uživatel si musí přečíst instrukce, jak výrobek využívat

4) Omezená trvanlivost chemického ochranného oděvu

5) Typ 5/6\*

6) Radioaktivní znečištění\*

7) Mezinárodní symboly označující jak výrobek udržovat :

Neperte

Nečistěte chemicky

Nesušte v sušičce

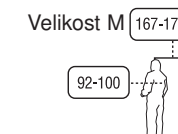
Nepoužívejte chlór

Nežehlete

Hořlavý

8) Velikost:

	H	L
<b>M</b>	167 – 176 cm	92 – 100 cm
<b>L</b>	174 – 181 cm	100 – 108 cm
<b>XL</b>	179 – 187 cm	108 – 115 cm
<b>XXL</b>	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* Viz Schválení.

### INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

Pro pohodlné nošení je nutno si zvolit vhodnou velikost.

Zkontrolujte, zda výrobek neobsahuje defekty, např. trhliny, a zda nebyla překročena doba trvanlivosti výrobku.

K zajištění dodatečné ochrany lze využít manžety, kotníky a kapuci.

Se znečištěnými oděvy zacházejte opatrně a už je opakovaně nepoužívejte. Nakládejte s nimi v souladu s národními předpisy.

### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Vybavení musí být skladováno v obalu na suchém a čistém místě mimo dosah slunečního záření, vysokých teplot, benzínu a výparů.

Neskladujte mimo teplotní rozsah -20 až +20°C nebo při vlhkosti nad 80%.

Původní obal je vhodný k přepravě výrobku po celé Evropské Unii.

### PROVEDENÍ

Mějte prosím na vědomí, že testy byly provedeny za laboratorních podmínek a tudíž nemusí odpovídat použití v reálné situaci. Další faktory, které mohou ovlivnit výkonnost, jsou například nadměrné horko či prostředí s velkým mechanickým rizikem (abraze, odřezky, trhliny).

Normy EN 13034:2005 a EN ISO 13982-1:2004 (poukazující na EN 14325:2003), a EN 1073-2:2002 definují výkonnostní třídy:

Infiltrační údaje	Testovací metoda	Index infiltrace	Index odpudivosti
30% (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	EN 368:1998	0.0% Třída 3/3	97.7% Třída 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Třída 3/3	97.7% Třída 3/3

Fyzikální data	Testovací metoda	Výsledek
Abraze	EN 530:1994 Metoda 2	Třída 1/6
Zkouška roztržení (lichoběžníková metoda)	ISO 9073-4:1997	Třída 2/6
Pevnost švů	EN ISO 13935-2:1999	Třída 3/6
Prolamování	ISO 7854:1997 Metoda B	Třída 5/6
Průraz	EN 863:1995	Třída 1/6
Odolnost proti ohni	EN 13274-4:2001	Schváleno
Pevnost v protlačení	ISO 13938-1:1999	Třída 1/6
Pevnost v tahu	ISO 13934-1:1999	Třída 1/6
Radioaktivní částice	EN 1073-2:2002	Třída 1/3

Pro více informací kontaktujte 3M.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Citiți aceste instrucțiuni împreună cu cele ale celorlalte echipamente de protecție purtate în combinație cu acest combinezon.

### NOTĂ

Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare a produsului și/sau nepurtarea pe întreaga durată de expunere pot afecta serios sănătatea utilizatorului, putând conduce la afecțiuni grave sau invalidități permanente.

Pentru orice nelămuriri privind utilizarea produsului, contactați persoana responsabilă cu Sănătatea și Securitatea în Muncă din compania dumneavoastră, sau contactați 3M.

## DESCRIEREA PRODUSULUI

Combinezonul Koyote 3M 4520 este conceput pentru utilizarea în medii cu risc limitat de stropire cu substanțe periculoase pentru sănătate și cu particule solide (praf). Utilizările recomandate sunt protecția împotriva prafului, a acizilor, substanțelor alcaline și/sau stropirii cu solvenți și apă, conform Claselor 5 și 6.

Produsul este tratat antistatic.

## APROBĂRI

Acest produs respectă normele fundamentale de siguranță conform Articolului 10 și 11B din Directiva Europeană 89/686/EEC și, prin urmare, este marcat CE.

Produsul a fost examinat în faza de proiectare de către: SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Notified Body 0120).

### Produsul îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

- EN 340:2003 Cerințe generale.
- EN 13034:2005 Clasa 6 Protecție limitată împotriva substanțelor chimice lichide (întregul combinezon, pulverizare limitată).
- EN ISO 13982-1:2004 Clasa 5 Protecție performantă împotriva particulelor aerportate.
- EN 1073-2:2002 Îmbrăcăminte de protecție împotriva contaminării radioactive.
- EN 1149-1995: Proprietăți electrostatice.

## LIMITE DE UTILIZARE

Utilizați strict în conformitate cu toate instrucțiunile.

A se folosi doar de către personal competent și școlarizat.

Combinezonul Koyote 3M 4520 nu trebuie purtat în zone unde există risc de expunere la substanțe periculoase ce depășesc Clasa 5/6 de certificare CE.

Nu expuneți niciodată 3M 4520 la flame sau situații cu risc de inflamare.

Nu folosiți pentru contactul cu uleiuri grele.

Niciodată nu modificați produsul.

Înlocuiți combinezonul dacă se deteriorează, se contaminează puternic sau în conformitate cu regulamentul de la locul de muncă.

Acest produs nu conține componente realizate din cauciuc natural, latex.

Deși 3M 4520 este realizat din material ce permite circulația aerului (polipropilenă), utilizarea prelungită a combinezoanelor de protecție poate cauza încălzirea corpului.

3M nu va fi responsabil pentru orice utilizare incorectă a combinezoanelor.

Reglementările naționale pot impune limite de utilizare pentru combinezoane, în funcție de tipul acestora. Utilizarea oricărui combinezon trebuie făcută în concordanță cu standardele de securitate și sănătate aplicabile și/sau reglementările naționale.

## MARCAREA ECHIPAMENTULUI

Fiecare salopeta este prevăzută cu o etichetă internă ce indică:

- 1) Furnizorul / identificarea modelului – 3M 4520.
- 2) Marcajul CE\*.
- 3) Utilizatorul trebuie să citească instrucțiunile de utilizare.
- 4) Echipament de protecție împotriva substanțelor chimice cu durată de viață limitată.
- 5) Clasa 5/6\*



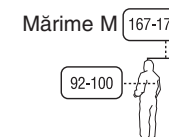
6) Contaminare radioactivă\*

7) Simboluri internaționale pentru întreținere:

- Nu spălați
- Nu utilizați curățarea uscată
- Nu curățați la mașina de spălat automată
- Fără clorurare
- Nu călcați
- Inflamabil

8) Dimensiuni:

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* Consultați aprobările

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Selectați combinezonul cu dimensiunea potrivită ce vă asigură mobilitatea suficientă pentru îndeplinirea sarcinilor.

Verificați pentru defecte, ex: rupturi și ca data de expirare să nu fie depășită

Pentru protecție suplimentară în aplicații specifice, poate fi considerată aplicarea benzii adezive pentru izolarea în zona manșetelor și a gleznelor.

Echipamentele contaminate trebuie îndepărtate și manipulate cu atenție și distruse conform reglementărilor naționale.

## Depozitare și transportare:

Depozitați echipamentele în ambalajul furnizat, în mediu uscat și curat, departe de lumina directă a soarelui, surse de temperatură înaltă, petrol și vapori de solvenți.

Nu depozitați în afara intervalului -20 – + 25°C sau umiditate de peste 80%.

Depozit în condițiile menționate, data așteptată de expirare a vieții la raft a produsului este cea menționată pe ambalaj.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul interiorul Uniunii Europene.

## PERFOEMANȚE

Testele sunt realizate în condiții de laborator și, din acest motiv, pot să nu reflecte realitatea modului de utilizare. Alți factori pot influența performanțele, precum condițiile de căldură excesivă sau mediile de lucru cu risc mecanic ridicat (abraziune, tăiere, sfâșiere).

Standardele EN 13034:2005 și EN ISO 13982-1:2004 (care se referă la EN 14325:2003), și EN 1073-2:2002 definesc clasele de performanțe:

Date privind performanțele	Metoda de testare	Indice de penetrare	Indice de respingere
30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	EN 368:1998	0.0% Clasa 3/3	97.7% Clasa 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Clasa 3/3	97.7% Clasa 3/3

Date fizice	Metoda de testare	Rezultat
Rezistența la abraziune	EN 530:1994 Method 2	Clasa 1/6
Rezistența la rupere trapezoidală	ISO 9073-4:1997	Clasa 2/6
Rezistența cusăturilor	EN ISO 13935-2:1999	Clasa 3/6
Rezistența la fisurare prin îndoire	ISO 7854:1997 Method B	Clasa 5/6
Rezistența la străpungere	EN 863:1995	Clasa 1/6
Rezistența la aprindere	EN 13274-4:2001	Corespunzător
Rezistența la sfâșiere	ISO 13938-1:1999	Clasa 1/6
Rezistența la întindere	ISO 13934-1:1999	Clasa 1/6
Particule nucleare	EN 1073-2:2002	Clasa 1/3

Contactați 3M pentru informații suplimentare.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PL

Niniejszą instrukcję należy czytać w połączeniu z właściwymi instrukcjami użytkownika dla każdego sprzętu ochrony indywidualnej używanego wraz z kombinezonem.

### WPROWADZENIE

Postępowanie niezgodne z instrukcją obsługi tego produktu i / lub przebywanie z wadliwie noszonym kombinezonem w obszarze skażonym może zagrazać zdrowiu użytkownika, prowadzić do poważnych chorób lub trwałych uszkodzeń zdrowia.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z doбором produktu do określonych warunków pracy, zaleca się skontaktowanie ze specjalistą BHP lub przedstawicielem 3M.

### OPIS PRODUKTU

Kombinezon 3M 4520 jest zaprojektowany dla ochrony użytkowników, którzy w swojej pracy są narażeni na kontakt ze szkodliwymi czynnikami jak rozbryzgi płynów i suche cząsteczki (pyły).

Zalecane zastosowanie to ochrona przeciw pyłom, kwasom, zasodom, i/lub rozbryzgom rozpuszczalników lub wody zgodnie z oznaczeniem Typ 5 & 6.

Kombinezon jest wykończony antyelektrostatycznie.

### ZATWIERDZENIA

Niniejszy produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa określone w art. 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686/EC i posiada oznaczenie CE.

Niniejszy produkt został sprawdzony na etapie projektowania przez SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. (Jednostka Notyfikowana nr. 0120).

#### Kombinezon spełnia wymagania następujących norm:

- EN 340:2003 Wymagania ogólne
- EN 13034:2005 Typ 6 Ograniczone właściwości ochronne przeciwko płynnym chemikaliom (cały kombinezon, ograniczona odporność na rozbryzgi)
- EN ISO 13982-1:2004 Typ 5 ochrona przed cząstkami stałym (pyłoszczelny)
- EN 1073-2:2003 kombinezony ochronne zabezpieczające przed skażeniami cząstkami radioaktywnymi.
- EN 1149-1995 Własności elektrostatyczne – odporność powierzchni

### OGRANICZENIA STOSOWANIA

Stosować ściśle według wszystkich instrukcji obsługi.

Kombinezon może być używany wyłącznie przez przeszkolonych pracowników.

Kombinezon 3M 4520 nie może być stosowany w miejscach gdzie występuje prawdopodobieństwo ekspozycji na różne niebezpieczne substancje niewymienione w certyfikacie CE Typ 5/6.

Kombinezon nie może mieć nigdy styczności z ogniem lub materiałami łatwopalnymi.

Kombinezon 3M 4520 nie może stykać się z ciężkimi olejami.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian i modyfikacji tego kombinezonu.

Wymieniaj kombinezon, gdy jest uszkodzony, mocno zabrudzony lub zgodnie z lokalnymi przepisami zakładowymi.

Ten produkt nie zawiera składników wykonanych z naturalnej gumy (lateksu)

Pomimo, że kombinezon 3M 4520 jest wykonany z oddychającej tkaniny (polipropylen) długie jego noszenie może spowodować stres termiczny.

Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie tego kombinezonu.

Normy państwowe narzucają specjalne ograniczenia użytkowania kombinezonów w zależności od ich typu.

Użytkowanie każdego kombinezonu powinno być zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy i/lub przepisami państwowymi.

### OZNACZENIA PRODUKTU

Każdy kombinezon jest oznaczony za pomocą wewnętrznej etykiety z następującymi informacjami:

- 1) Dostawca / Oznaczenie produktu 3M 4520
- 2) Oznaczenie CE\*
- 3) Użytkownik musi przeczytać Instrukcję użytkownika
- 4) Kombinezon ochronny o ograniczonych właściwościach ochronnych przeciw chemikaliom
- 5) Typ 5 / 6\*

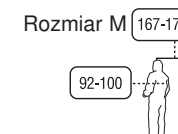
6) Zanieczyszczenia radioaktywne\*

7) Międzynarodowe symbole dotyczące konserwacji

- Nie prać  Nie czyścić chemicznie  Nie wirować  
 Nie chlorować  Nie prasować  Łatwopalny

8) Rozmiary:

	H	L
<b>M</b>	167 – 176 cm	92 – 100 cm
<b>L</b>	174 – 181 cm	100 – 108 cm
<b>XL</b>	179 – 187 cm	108 – 115 cm
<b>XXL</b>	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* Patrz: Zatwierdzenia.

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

Wybierz odpowiedni dla siebie rozmiar kombinezonu, który umożliwi swobodne poruszanie się.

Wymieniaj kombinezon, gdy jest uszkodzony, mocno zabrudzony lub zgodnie z lokalnymi przepisami zakładowymi.

Dla dodatkowego zabezpieczenia przy niektórych pracach, zapięcia mankietów, zapięcia na kostkach i kaptur powinny być zastosowane.

Zabrudzone kombinezony należy zdejmować z siebie ostrożnie.

Zabrudzone kombinezony powinny być utylizowane zgodnie z przepisami państwowymi.

### PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Kombinezon powinien być przechowywany w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu z dala od bezpośrednich promieni słonecznych, źródeł wysokich temperatur, benzyny i par rozpuszczalników.

Nie przechowywać poza zakresem temperatur - 20 do + 25°C lub przy wilgotności wyższej niż 80%.

Przy zachowaniu powyższych warunków okres przechowywania podany jest na opakowaniu produktu.

Oryginalne opakowania są odpowiednie do transportowania produktu na terenie UE.

### SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Należy pamiętać, że testy na kombinezonie były przeprowadzane w warunkach laboratoryjnych i dlatego nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków użytkowania. Inne czynniki zewnętrzne mogą mieć wpływ na ograniczenia stosowania kombinezonu np. nadmiernie wysoka temperatura lub możliwość wystąpienia zagrożeń mechanicznych (przetarcia, przecięcia, rozerwania)

Normy EN 13034:2005 i EN ISO 13982-1:2004 (która odnosi się do EN 14325:2003) i EN 1073-2:2002 określają parametry techniczne produktu.

Nieprzepuszczalność	Metoda badania	Wskaźnik penetracji	Wskaźnik niezwilżalności
30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	EN 368:1998	0.0% Klasa 3/3	97.7% Klasa 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Klasa 3/3	97.7% Klasa 3/3

Własności fizyczne:	Metoda badania	Klasa
Odporność na ścieranie	EN 530:1994 metoda 2	Klasa 1/6
Odporność na rozdarcie	ISO 9073-4:1997	Klasa 2/6
Wytrzymałość szwów	EN ISO 13935-2:1999	Klasa 3/6
Odporność na pęknięcie podczas zginania	ISO 7854 : 1997metoda B	Klasa 5/6
Odporność na pęknięcie (przebicie)	EN 863:1995	Klasa 1/6
Odporność na zapalenie	EN 13274-4:2001	Zgodność
Wytrzymałość tkaniny na wypychanie	ISO 13938-1:1999	Klasa 1/6
Wydłużenie względne tkaniny	ISO 13934-1:1999	Klasa 1/6
Cząstki radioaktywne	EN 1073-2:2002	Klasa 1/3

W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS



Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, a védőruhával használt minden más egyéni védőeszköz használati utasításával együtt.

## ELŐSZÓ

Mint minden védőruha esetében, veszélyes környezetben a helytelen használat vagy ezen használati utasítás és a csomagoláson található útmutató be nem tartása súlyos betegséget vagy visszafordíthatatlan egészségkárosodást okozhat!

Amennyiben az alkalmazással kapcsolatban kétségei vannak, kérdezze meg munkahelyi vezetőjét vagy lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével.

## TERMÉKLEÍRÁS

A Koyote 610 védőoverallt olyan alkalmazásokhoz fejlesztették ki, ahol a viselő érintkezésbe kerülhet mérsékelt veszélyes freccsenő anyagokkal és száraz részecskékkel (pl. por). A tanúsítás szerinti 5/6 típusú védelmet nyújt por, sav, lúg és/vagy oldószerek freccsenése és víz ellen.

Product has been anti-statically treated.

## JÓVÁHAGYÁSOK

Ez a termék megfelel a 89/686/EEC Európai Irányelv 10 és 11B cikkelye szerinti alapvető Biztonsági Követelményeknek, és így CE jelet kapott. Ezt a terméket tervezési fázisban megvizsgálta az SGS United Kingdom Ltd. cég, Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK (Notifikációs szám: 0120).

**Megfelel az alábbi szabványi előírásoknak:**

- EN 340:2003 védőruházat általános követelményei.
- EN 13034:2005 6. típus: folyékony vegyszerek ellen korlátozott védelem (freccsenésálló)
- EN ISO 13982-1:2004 5. típus: veszélyes szilárd részecskék ellen
- EN 1073-2:2002 szemcsés radioaktív szennyeződés ellen
- EN 1149-1995: **Electrostatic properties – Surface resistivity**

## ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK

Szigorúan csak az ebben a használati utasításban leírtak szerint használja a védőruhákat.

A terméket csak kiképzett és hozzáértő személy használhatja.

A védőoverallt nem szabad olyan környezetben használni, ahol a rizikófaktor bizonyos veszélyes anyagok miatt meghaladja a CE 5/6 típusú tanúsítást.

A 3M 4520 overall nem érintkezhet lánggal illetve nem kerülhet gyúlékony környezetbe.

Nem használható nehéz olajokkal szemben.

Ne változtasson és ne módosítson ezen a ruhán!

Cserélje ki a védőruhát, ha az megsérült, erősen szennyezett, vagy amikor a munkavégzésre vonatkozó szabályok megkívánják.

Ez a termék nem tartalmaz természetes gumiból (latex) készült alkatrészeket.

Bár a 3M 4520 lélegző alapanyagból készül (polipropilén), a hosszabb időn keresztül történő viselés hőterhelést okozhat.

A 3M nem vállal felelősséget bármilyen helytelen használatból vagy annak következményeiből eredő kárért.

A nemzeti előírások megkövetelhetnek különleges korlátozásokat a védőruhák típusától függően.

Bármilyen védőruha használatát a vonatkozó biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak és/vagy a nemzeti előírásoknak megfelelően kell végezni.

## JELÖLÉSEK

Minden overall a belső címke tartalmával azonosítható:

- 1) Gyártó / Modell típuszáma: 3M 4520;
- 2) CE jelölés\*
- 3) Használat előtt a viselőnek el kell olvasnia a használati útmutatót
- 4) Korlátozott védelmi teljesítményű védőruházat
- 5) 5/6 típusú védelem\*
- 6) Radioaktív porok\*

7) Karbantartás nemzetközi jelzései:

- Ne mossa!
- Ne tegye szárítógépbe!
- Ne alkalmazzon vegytisztítást!
- Ne fehéritse!
- Ne vasalja!
- Gyúlékony

8) Méret:

	H	L
<b>M</b>	167 – 176 cm	92 – 100 cm
<b>L</b>	174 – 181 cm	100 – 108 cm
<b>XL</b>	179 – 187 cm	108 – 115 cm
<b>XXL</b>	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* Lsd. „Jóváhagyások” című részben.

## HASZNÁLAT

Válasszon megfelelő méretű ruhát, ami lehetővé teszi a munkához szükséges mozgást.

Ellenőrizze a védőruhát, (pl. szakadások vannak-e rajta), és felhasználhatósági ideje nem járt le.

További kiegészítő védelemre lehet szüksége egyes alkalmazásoknál, mint például karvédő, cipővédő, kázmza.

A szennyezett védőruhákat a nemzeti előírásoknak megfelelően kell összegyűjteni, kezelni, megsemmisíteni!

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A terméket az eredeti csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, közvetlen napsugárzástól, magas hőmérsékletforrástól, benzin és oldószerek gőzöktől távol.

Ne tárolja -20 és +50 °C hőmérséklet tartományon kívül vagy 80% feletti páratartalom mellett.

Amennyiben a fentiek szerinti körülmények között tárolja, a termék várható élettartama a csomagoláson feltüntetettek szerint érvényes.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.

## AZ OVERALL VÉDŐKÉPESSÉGE

Vegye figyelembe, hogy a védőruhákban a vizsgálati eljárásokat laboratóriumi körülmények között végezték. A valós körülmények között eltérő igénybevétel is jelentkezhet. Számos más tényező befolyásolhatja az overall védőképességét, mint például az igen magas hőmérsékletű környezet vagy erős mechanikai igénybevétel (koptatás, éles tárgyak, szakítás).

A védőoverall kielégíti az EN 13034:2005 és az EN ISO 13982-1:2004, (mely az EN 14325:2003 szabványra hivatkozik), továbbá az EN 1073-2:2002 szabvány alábbi követelményeit:

Áthatolási adatok	Vizsgálati módszer	Áthatolási index	Lepergetési index
30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	EN 368:1998	0.0%, osztály: 3/3	97.7%, osztály: 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0%, osztály: 3/3	97.7%, osztály: 3/3

Fizikai adatok	Vizsgálati módszer	Eredmény
Koptatással szembeni ellenálló képesség	EN 530: 1994, 2. módszer	Osztály: 1/6
Trapéz alakú szakítási ellenálló képesség	ISO 9073-4:1997	Osztály: 2/6
Varrás erőssége	EN ISO 13935-2:1999	Osztály: 3/6
Rugalmasság	ISO 7854:1997 B módszer	Osztály: 5/6
Átszúrással szembeni ellenálló képesség	EN 863:1995	Osztály: 1/6
Ellenálló képesség gyújtással szemben	EN 13274-4:2001	Megfelelt
Szétszakadási/repesztési teszt	ISO 13938-1:1999	Osztály: 1/6
Gyúlékonyság	ISO 13934-1:1999	Osztály: 1/6
Radioaktív részecskék elleni védelem	EN 1073-2:2002	Osztály: 1/3

További információért, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τις οδηγίες για άλλα Μέσα Ατομικής Προστασίας που μπορεί να φορεθούν σε συνδυασμό με αυτή τη φόρμα.

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτού του προϊόντος ή/και η αποτυχία να φορεθεί το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των χρόνων της έκθεσης μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του κομιστή και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί αυτό το προϊόν, ελέγξτε το με τον ανώτερο υπάλληλο ασφάλειάς σας ή επικοινωνήστε με την 3M.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Π Φόρμα Προστασίας Κουote 3M 4520 έχει σχεδιαστεί για χρήσεις όπου ο χρήστης είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με λίγα πιπιλλίσματα επικίνδυνων χημικών και σωματιδίων (σκόνη).

Προτεινόμενες χρήσεις του προϊόντος είναι για την προστασία ενάντια στις σκόνες ,τα όξινα, αλκαλικά και/ή πιπιλλιές διαλυτών και νερού , σύμφωνα με τον τύπο 5 & 6.

Το προϊόν έχει αντιστατική επεξεργασία.

## ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Έχει αποδειχθεί ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας του άρθρου 10 και 11B της Κοινοτικής Οδηγίας 89/686/EEC και επομένως φέρει σήμανση CE. Το προϊόν έχει εξεταστεί στο στάδιο του σχεδιασμού από την SGS, United Kingdom Ltd - Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified body no. 0120

### Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των παρακάτω στάνταρ:

- EN 340:2003 Γενικές απαιτήσεις
- EN 13034:2005 Τύπου 6 Περιορισμένη απόδοση ενάντια στις υγρές χημικές ουσίες (σύνολο φόρμας, λίγα αερολύματα).
- EN ISO 13982-1:2004 Τύπου 5 Απόδοση προστασίας ενάντια στα στέρεα αερομεταφερόμενα σωματίδια.
- EN 1073-2:2002 Προστατευτικός ιματισμός ενάντια στη ραδιενεργό μόλυνση
- EN 1149-1995: Ηλεκτροστατικές ιδιότητες – Ανθεκτικότητα επιφάνειας

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε σύμφωνα με όλες τις οδηγίες.

Προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένο, ικανό προσωπικό.

Μην χρησιμοποιείτε όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε επικίνδυνες ουσίες πέρα από τον τύπο πιστοποίησης CE 5/6

Μην εκθέτετε ποτέ το K610 σε φλόγες ή εκρηκτικά περιβάλλοντα.

Χρησιμοποιήστε μακριά από πετρέλαια.

Μην αλλάζετε ή τροποποιείτε αυτό το προϊόν.

Αντικαταστήστε τη εάν καταστραφεί, μολυνθεί σε μεγάλο βαθμό ή ακολουθείστε την εργατική πρακτική.

Αυτό το προϊόν δεν περιέχει συστατικά φτιαγμένα από φυσικό λατέξ.

Αν και το K610 είναι φτιαγμένο από αναπνεύσιμα υφάσματα (πολυπροπυλένιο) η παρατεταμένη ένδυση με προστατευτικά ενδύματα μπορεί να προκαλέσει πίεση θερμότητας.

Η 3M δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε λανθασμένη χρήση των ενδυμάτων.

Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέτουν συγκεκριμένους περιορισμούς για τη χρήση ανάλογα με τον Τύπο της φόρμας. Π χρήση οποιασδήποτε φόρμας προστασίας της πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας & υγιεινής και/ή με τις εθνικές απαιτήσεις.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Το προϊόν περιλαμβάνει μια ετικέτα που επισημαίνει τα εξής:

- 1) Προμηθευτής / Προσδιορισμός Μοντέλου: 3M 4520
- 2) Χαρακτηρισμένο CE\*
- 3) Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες πριν την χρήση
- 4) Φόρμα προστασίας από χημικά περιορισμένων χρήσεων
- 5) Τύπος 5/6\*
- 6) Ραδιενεργή μόλυνση\*



7) Διεθνή σύμβολα συντήρησης:

- Όχι Πλύσιμο
- Όχι στεγνό καθάρισμα
- Όχι Στεγνώτήριο
- Όχι Χλωρίωση
- Όχι Σιδέρωμα
- Εύφλεκτο

8) ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΜΕΓΕΘΠ:

	H	L
M	167 – 176 cm	92 – 100 cm
L	174 – 181 cm	100 – 108 cm
XL	179 – 187 cm	108 – 115 cm
XXL	186 – 194 cm	115 – 124 cm



\* Βλέπε Εγκρίσεις.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

Διαλέξτε το κατάλληλο μέγεθος της φόρμας που να σας επιτρέπει την άνετη κίνηση στην εργασία σας.

Ελέγξτε για ελαττώματα: π.χ. σκισίματα, και να μην έχει περάσει η ημερομηνία χρήσης

Για μεγαλύτερη προστασία σε μερικές εφαρμογές, πιθανόν να χρειάζεται κάλυψη των μανσετών, αστραγάλων και της κουκούλας.

Τα μολυσμένα ενδύματα πρέπει να αντιμετωπίζονται με προσοχή να αφαιρούνται και να πετάγονται σύμφωνα με τους Εθνικούς κανονισμούς.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ο εξοπλισμός θα πρέπει να φυλάσσεται στην ξηρή συσκευασία που παρέχεται, σε συνθήκες καθαρότητας, μακριά από το άμεσο φως του ηλίου, πηγές υψηλής θερμοκρασίας, βενζίνης και διαλυτικών ατμών.

Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες εκτός των ορίων -20 έως +25C ή σε υγρασία περισσότερη από 80%.

Όταν αποθηκευτούν με το σωστό τρόπο, ισχύει ο ωφέλιμος χρόνος ζωής που αναγράφεται στη συσκευασία.

## ΑΠΟΔΟΣΗ

Παρακαλώ σημειώστε ότι οι δοκιμές πραγματοποιούνται υπό εργαστηριακούς όρους επομένως μπορεί να μην απεικονίσουν την πραγματικότητα της χρήσης.

Και άλλοι παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν την απόδοση, όπως η έκθεση σε υπερβολική ζέστη ή σε περιβάλλον με υψηλούς μηχανικούς κινδύνους (γδάρισμα, κόψιμο, σκίσιμο).

Τα στάνταρ EN 13034:2005 και EN ISO 13892-12004 ( τα οποία αναφέρονται στο EN 14325:2003), και EN 1073-2:2002 καθορίζει τις κατηγορίες απόδοσης:

Στοιχεία Εισαγωγής	Μέθοδοι Τεστ	Πίνακας Εισαγωγής	Πίνακας αποθηκικότητας
30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	EN 368:1998	0.0% Class 3/3	97.7% Class 3/3
10% NaOH	EN 368:1998	0.0% Class 3/3	97.7% Class 3/3

Φυσικές Ιδιότητες	Τεστ Ελέγχου	Αποτέλεσμα
Λείανση	EN 530:1994 Method 2	Class 1/6
Τραπεζοειδές σκίσιμο	ISO 9073-4:1997	Class 2/6
Αντοχή Ραφής	EN ISO 13935-2:1999	Class 3/6
Αντοχή στο λύγισμα	ISO 7854:1997 Method B	Class 5/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863:1995	Class 1/6
Αντοχή στην ανάφλεξη	EN 13274-4:2001	Πετυχημένο
Αντοχή στην αποξήλωση	ISO 13938-1:1999	Class 1/6
Αντοχή Τάνυσης	ISO 13934-1:1999	Class 1/6
Ραδιενεργά Σωματίδια	EN 1073-2:2002	Class 1/3

Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.



**הוראות שימוש:**

אנא קרא את ההוראות הללו יחד עם הוראות השימוש המתאימות לציוד הגנה אישי אחד, בו הנך עושה שימוש בשילוב עם חליפת מגן זו.

**אזהרה:**

כשלוך במעקב אחר ההוראות שניתנו לגבי מוצר זה או שימוש לא נכון של המוצר בזמן החשיפה עלול להשפיע על בריאות הלבוש ועלול להוביל למחלות חמורות או נכות תמידית. במקרה של ספק לגבי השימוש בחליפת המגן, פנה לממונה על-ך או צור קשר עם חברת 3M.

**תיאור המוצר:**

חליפת המגן 3M 4520 תוכננה לשימוש במקומות בהם המשתמש עלול לבוא במגע עם סכנות מוגבלות של נתזי מים וחלקיקים יבשים (אבק). השימושים המוצעים הם להגנה מפני אבק, חומצה, בסיס אלקלי ואו נתזי ממיסים ומים, בהתאם לקטגוריות 5 ו 6. המוצר טובל נגד חשמל סטטי

**אישורים:**

מוצר זה עמד בדרישות הבטיחות הבסיסיות כפי שמופיעות בפרקים 10 ו- 11B בהנחיות האיחוד האירופאי 89/686/EEC ולפיכך נושא תקן CE. המוצר נבדק בשלב התכנון ע"י SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6W A, UK (Notified Body 0120).

**הוא תואם את דרישות התקנים הבאים:**

- EN 340: 2003 - דרישות כלליות
- EN 13034: 2005 - סוג 6 - הגנה מוגבלת נגד נוזלים כימיקלים (חליפה שלמה, תרסיס מופחת).
- EN ISO 13982-1: 2004 - סוג 5 - ביצועי הגנה כנגד חלקיקים מוצקים הנשאבים באוויר
- EN 1073-2: 2002 - לבוש הגנה כנגד זיהום רדיואקטיבי.
- EN 1073-2: 2002 - לבוש הגנה כנגד זיהום רדיואקטיבי.
- EN 1995-1149 : תכונות אלקטרוסטטיות - בושר התנגדות השטח.

**הגבלות שימוש:**

הקפד להשתמש בהתאם לכל הוראות השימוש. לשימוש ע"י אדם מוסמך ומתאים בלבד. אין להשתמש בחליפה באזורים בהם הסיכון בחשיפה לחומרים מזוכנים הוא מעבר לתקן האירופאי CE מסוג 6/5. לעולם אין לחשוף את חליפת המגן 3M 4520 למצבים בהם ישנה חשיפה ללהבות או סיכוי להתלקחות. אין להשתמש במגע עם שמנים כבדים. לשימוש ע"י אדם מוסמך ומתאים בלבד. יש להחליף את חליפת המגן במידה והיא נפגמה, זוהמה בכבדות או שאינה מתאימה ליישום במקום העבודה. המוצר אינו מכיל רכיבים המופקים מגומי טבעי (לייטקס). אף על פי שחליפת מגן 3M 4520 מיוצרת ע"י בדים נושמים (פוליפרופילן), לבישה ממושכת של חליפת המגן עלולה לגרום לעומס חום. 3M לא תיקח אחריות על שימוש לא נכון בחליפת מגן זו. ייתכנו הגבלים ספציפיים של תקנים מקומיים על סוגים מסויימים של חליפות מגן. כל שימוש בחליפת מגן כלשהי צריך להיות בהתאם לסטנדרטים של בטיחות ובריאות ו/או לתקנים המקומיים.

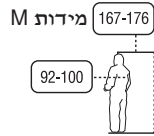
**סימון:**

כל חליפת מגן כוללת תווית פנימית המציינת:

1. ספק / זיהוי הדגם 3M 4520
2. סימן CE (תקן אירופאי)\*
3. המשתמש חייב לקרוא את הוראות השימוש
4. חליפות מגן כנגד כימיקלים, עם אורך חיים מוגבל.
5. סימן 5/6\*
6. זיהום רדיואקטיבי\*
7. סימני תחזולה בינלאומיים

- אין לשטוף
- אין לנקות בניקוי יבש
- אין ליישבש במייבש
- אין לטהר באמצעות חומרים על בסיס כלור
- אין לגהץ
- מתלקח

8. מידות:



	L	H	
M	92 – 100 ס"מ	167 – 176 ס"מ	
L	100 – 108 ס"מ	174 – 181 ס"מ	
XL	108 – 115 ס"מ	179 – 187 ס"מ	
XXL	115 – 124 ס"מ	186 – 194 ס"מ	

\* ראה אישורים

**הוראות שימוש:**

בחר חליפת מגן במידה הנכונה המאפשרת תנועה. וודא כי אין פגמים (דוגמת קרעים) וכי התאריך האחרון לשימוש לא עבר. להגנה נוספת ביישומים מסויימים יש לשקול חיבור שרוולים, קרסוליים וברדס. יש לטפל בעדינות בחליפות מגן מזהמות ולפנותן בהתאם לתקנים המקומיים.

**אחסון והובלה:**

יש לאחסן את הציוד באריזה בה סופק בתנאים יבשים ונקיים הרחק מאור שמש ישיר, מקור טמפרטורה גבוהה ואדי דלק וממיסים. אין לאחסן מחוץ לטווח הטמפרטורות בין 20- עד 25°C+ או בלחות מעל 80%. כאשר המוצר מאוחסן לפי הוראות אלו, אורך החיים הצפוי מצויין על גבי האריזה. האריזה המקורית מתאימה להובלה בתוך האיחוד האירופאי.

**ביצועים:**

שים לב כי המבחנים נעשים בתנאי מעבדה ולכן אינם משקפים שימוש במציאות. גורמים אחרים יכולים להשפיע על ביצוע, כגון תנאים של חום מופרז או בסביבה עם סיכונים מכניים גבוהים (שחיקה, חתכים או קרעים).

הסטנדרטים EN ISO 13034:2005 ו- EN ISO 13982-1:2004 (המתייחס ל EN 14325:2003) ו EN 1073-2:2002 מגדירים קטגוריות ביצוע:

נתוני חדירה	שיטת בדיקה	אינדקס חדירה	אינדקס דחייה
30% (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	EN 368:1998	3/3 סיווג 0.0%	3/3 סיווג 97.7%
10% NaOH	EN 368:1998	3/3 סיווג 0.0%	3/3 סיווג 97.7%

נתונים פיזיים	שיטת בדיקה	תוצאה
שפשוף	EN 530:1994 Method 2	רמה 6/1
שסע טרפזי	ISO 9073-4:1997	רמה 6/2
חוזק התפרים	EN ISO 13935-2:1999	רמה 6/3
עמיד בפני הסדקות כתוצאה מכיפוף	ISO 7854:1997 Method B	רמה 6/5
עמיד בפני ניקוב	EN 863:1995	רמה 5/1
עמידות נגד התקלחות	EN 13274-4:2001	עבר
עמידות בפני קריעה מחפץ חד	ISO 13938-1:1999	רמה 6/1
עמידות בפני מתיחה	ISO 13934-1:1999	רמה 6/1
עמידות בפני חלקיקי גרעין	EN 1073-2:2002	רמה 3/1

למידע נוסף ניתן ליצור קשר עם 3M ישראל.